

TSCE-100 - CERCAFUGHE ELETTRONICO

TSCE-100 ELECTRONIC LEAK DETECTOR

- cod. 11132191
- cod. TSD500006



Tecnosystemi S.p.A. - Società Benefit
www.tecnosystemi.com

Plant 1: via dell'Industria, 2/4 • **Plant 2:** via Caduti del Lavoro,7
Z.I. San Giacomo di Veglia
31029 Vittorio Veneto (Treviso) - Italy
Phone +39 0438.500044 Fax +39 0438.501516 • **Numero Verde 800 904474** (only for Italy)
email: info@tecnosystemi.com
C.F. - P. IVA - R.I.TV IT02535780247 • Cap. Soc. € 5.000.000,00 i.v.



Toolsplit

Instruments & Tools

CARATTERISTICHE TECNICHE

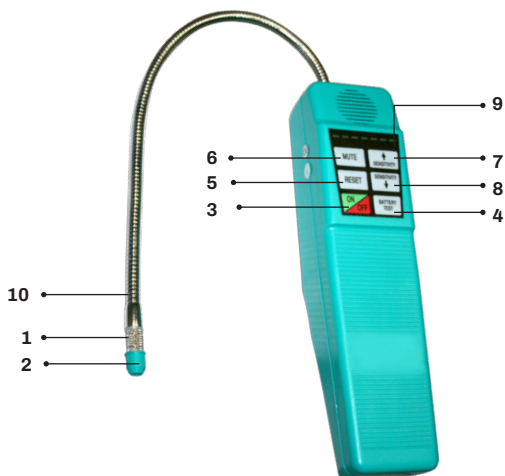
/ TECHNICAL FEATURES

- Tensione di alimentazione: 3V DC con due batterie alcaline
 - Allarme a 7 livelli
 - Durata elemento sensibile: 30 ore circa in normali condizioni
 - Temperatura di funzionamento: da 0°C a 52°C
 - Tempo di risposta: immediato
 - Tempo di reset: 2 secondi
 - Sensibilità finale: meno di 3 gr/anno per tutti i refrigeranti alogenati
 - Dimensione in mm: 229x65x65 mm
 - Peso: 560 gr
 - Dimensioni: 229 x 65 x 65 mm
 - Rileva gas di tipo CFC, HCFC, HFC, e tutti i gas alogenati.
-
- *Power supply voltage: 3V DC with two alkaline batteries*
 - *7-level alarm*
 - *Sensitive element duration: Approximately 30 hours under normal conditions*
 - *Operating temperature: 0 °C to 52 °C*
 - *Response time: immediate*
 - *Reset time: 2 seconds*
 - *Final sensitivity: less than 3 g/year for all halogenated refrigerants*
 - *Dimensions in mm: 229x65x65 mm*
 - *Weight: 560 g*
 - *Dimensions: 229 x 65 x 65 mm*
 - *Detects CFC, HCFC, and HFC gases and all halogenated gases.*

TASTI E FUNZIONI

/ BUTTONS AND FUNCTIONS

1. Punta sensibile / *Punta sensibile*
2. Protezione per punta
/ *Tip protection*
3. On/Off / *On/Off*
4. Test per batterie
/ *Battery test*
5. Tasto di ripristino
/ *Reset button*
6. Audio muto
/ *Mute audio*
7. Aumento di sensibilità
/ *Increase sensitivity*
8. Diminuzione di sensibilità
/ *Decrease sensitivity*
9. Led di indicazione perdite
/ *Leak indication LED*
10. Sonda flessibile / *Flexible probe*



INSTALLAZIONE BATTERIE

/ BATTERY INSTALLATION

Aprire il compartimento delle batterie situato nella parte bassa dello strumento. Installare le batterie; il polo positivo va verso l'esterno.

Open the battery compartment at the bottom of the instrument. Install the batteries; the positive pole goes outwards.

INDICAZIONE DI ENERGIA / TEST PER BATTERIE

/ ENERGY INDICATION / BATTERY TEST

Lo strumento è provvisto di due indicatori per lo stato di carica delle batterie: un indicatore di energia costante e un test di operatività delle batterie. L'indicatore di carica permette di vedere il livello di energia delle batterie costantemente. L'indicatore led resta acceso ogni volta che lo strumento è acceso. Può apparire in tre colori diversi:

- **VERDE:** Il voltaggio è normale, sufficiente per un uso corretto.
- **ARANCIO:** Il voltaggio si avvicina al punto più basso per poter operare, rimpiazzare le batterie il prima possibile.
- **ROSSO:** Il voltaggio è inferiore a quello accettato per una normale operatività.

Il test di operatività delle batterie si attiva premendo il tasto BATTERY TEST. Una volta premuto, il led corrispondente al voltaggio mostrerà un indicatore a tre colori rispecchiante il voltaggio delle batterie. Il numero di led accesi indica il livello di voltaggio. Il display del voltaggio resterà fintanto che resterà premuto il bottone per il test. Rilasciando il bottone lo strumento tornerà alla normale operatività. Questa funzione può essere attivata in ogni momento senza attivare nessun tipo di allarme.

The instrument is equipped with two indicators for the battery charge status: a constant energy indicator and a battery operation test. The charge indicator allows seeing the charge level of the batteries at all times. The LED indicator stays on when the instrument is on. It can be of three different colours:

- *GREEN: The voltage is normal, sufficient for proper use.*
- *ORANGE: The voltage is approaching the lowest operating point: replace the batteries as soon as possible.*
- *RED: The voltage is too low for normal operation.*

The battery operation test is activated by pressing the BATTERY TEST button. Once pressed, the LED corresponding to the voltage will show a three-colour indicator reflecting the voltage of the batteries. The number of LEDs on indicates the voltage level. The voltage will be displayed for as long as the test button is pressed. Once the button has been released, the instrument will resume normal operation. This function can be activated at any time without triggering any type of alarm.

CIRCUITO AUTOMATICO / FUNZIONE DI RIPRISTINO

/ AUTOMATIC CIRCUIT/ RESET FUNCTION

Circuito automatico. Quando lo si accende, lo strumento automaticamente si mette in condizione di ignorare il livello di refrigerante presente nella punta. Solo un livello, o concentrazione superiore a quella nella punta farà scattare l'allarme. **ATTENZIONE:** Stare attenti che questo causerà lo spegnimento dello strumento, se posizionate la punta su di una perdita conosciuta. La perdita non verrà rilevata.

- **Funzione di ripristino.** Premendo RESET durante l'operazione si svilupperà una situazione simile. Quando il bottone è premuto si instaura un programma che ignorerà automaticamente il livello di refrigerante presente nella punta. L'unità può essere spostata all'aria ripristinata alla massima sensibilità. Ripristinare l'unità senza refrigerante presente (aria fresca) fa sì che ogni livello sopra lo zero sia scoperto. Ogniqualvolta l'unità viene ripristinata il led tornerà rosso per 2 secondi. Questo permette di avere una conferma visiva dell'avvenuto ripristino.
- **Automatic circuit.** *When switched on, the instrument will automatically ignore the refrigerant level in the tip. The alarm will be triggered only if the level or concentration exceeds the one in the tip.*
ATTENTION: *Be careful as placing the tip on a known leak will cause the instrument to turn off. The leak will not be detected.*
- **Reset function.** *Pressing RESET during the operation will bring about a similar situation. When the button is pressed, a program that will automatically ignore the refrigerant level in the tip will be run. The unit can be moved outdoors and reset at maximum sensitivity. Resetting the unit without refrigerant (fresh air) causes each level above zero to be not covered. Whenever the unit is reset, the LED will turn red for 2 seconds. This allows having a visual confirmation of the successful reset.*

INDICATORE DI ALLARME

/ ALARM INDICATOR

Lo strumento possiede 7 livelli di allarme. Questo permette un'indicazione chiara delle dimensioni e dell'intensità delle perdite. L'aumento del livello di allarme indica che ci si sta avvicinando alla fonte (alta concentrazione).

Ogni livello viene indicato con l'aumento dei led di colore rosso.

Il display mostrerà il colore rosso da sinistra a destra.

The instrument features 7 alarm levels. This allows a clear indication of the extent and intensity of the leaks. When the alarm level increases, it means that you are getting closer to the source (high concentration).

Each level is indicated by the increase in the number of red LEDs.

The display will show the red colour from left to right.

REGOLAZIONE DELLA SENSIBILITÀ

/ SENSITIVITY ADJUSTMENT

Lo strumento è dotato di 7 livelli di sensibilità. Il livello di sensibilità viene visualizzato sullo schermo in entrambi i casi in cui i pulsanti SENSIVITY UP o SENSIVITY DOWN siano premuti. Anche il tono dello squillo indica il differente livello di sensibilità. Quando lo strumento viene acceso è automaticamente tarato a sensibilità 5.

- Per regolare il livello di sensibilità premere i pulsanti in su o in giù. Quando i pulsanti sono premuti lo schermo mostrerà il led rosso. Il numero di led accesi indica il livello di sensibilità

- Ogniqualvolta il livello viene aumentato o diminuito la relativa sensibilità si duplica o dimezza. Quindi il livello 2 è due volte più sensibile del livello 1, fino a 64 volte.

The instrument features 7 levels of sensitivity. The sensitivity level is displayed on the screen when the SENSIVITY UP or SENSIVITY DOWN buttons are pressed. The sound tone indicates the different sensitivity level. When the instrument is switched on, it is automatically calibrated to sensitivity 5.

• *To adjust the sensitivity level, press the up or down buttons. When the buttons are pressed, the screen will show the red LED. The number of LEDs on indicates the sensitivity level*

• *Whenever the level is increased or decreased, the corresponding sensitivity doubles or halves. Therefore, level 2 is twice as sensitive as level 1, up to 64 times.*

ISTRUZIONI PER L'USO

/ INSTRUCTIONS FOR USE

- *Accendere lo strumento premendo On/Off. Lo schermo si illuminerà indicando il led di sinistra verde e gli altri rossi per 4 secondi.*
- *Verificare il livello delle batterie*
- *Appena acceso lo strumento sarà posizionato sul livello di sensibilità 5. Si sentirà un rapido squillo. Se desiderate, si può variare il livello di sensibilità con i pulsanti su e giù*
- *Cominciare la ricerca della perdita. Quando il refrigerante viene trovato, il tono della sirena cambierà, inoltre il display si accenderà progressivamente come spiegato.*
- *La sensibilità può essere modificata in ogni momento, la regolazione non interferirà con la ricerca.*
- *Se l'allarme suona prima che la fuga sia trovata premere RESET per ripristinare lo strumento.*

- *Turn on the instrument by pressing On/Off. The screen will light up showing the left green LED and the other red LEDs for 4 seconds.*
- *Check the level of the batteries*
- *As soon as the instrument is turned on, it will be set to sensitivity level 5. You'll hear a quick tone. If you wish, it is possible to vary the sensitivity level using the up and down buttons*
- *Start looking for the leak. When the refrigerant is found, the tone of the buzzer will change, and the display will light up progressively, as illustrated before.*
- *The sensitivity can be changed at any time; the adjustment will not interfere with the search.*
- *If the alarm buzzes before the leak is found, press RESET to reset the instrument.*

GARANZIA / WARRANTY

1. La presente garanzia opera esclusivamente nei confronti del Cliente (persona giuridica) e non nei confronti del consumatore finale (persona fisica) al quale il Cliente abbia fornito il Prodotto.
2. La garanzia ha durata di anni 2 (due) a decorrere dalla data di consegna indicata sul d.d.t (bolla).
3. La garanzia copre i difetti di fabbricazione e del materiale dei Prodotti. Non opererà dunque con riferimento ai difetti causati da:

- trasporto non idoneo;
- uso negligente o improprio del singolo Prodotto e comunque non conforme a quanto specificato nelle istruzioni e/o manuali d'installazione, uso e manutenzione, laddove previsti;
- non osservanza delle specifiche tecniche di Prodotto;
- riparazioni o modifiche apportate dal Cliente o da terzi, senza la preventiva autorizzazione scritta del Fornitore;
- anomalie causate da e/o connesse a parti assemblate/aggiunte direttamente dal Cliente;
- mancata o non idonea manutenzione;
- quant'altro non riconducibile a vizi originari del materiale o di produzione.

4. Per i Prodotti coperti da garanzia, il Fornitore procederà con la sostituzione o riparazione del Prodotto o delle parti di esso che presentino vizi o difetti, previa valutazione discrezionale in merito all'esistenza dei vizi o difetti.
5. Il Prodotto oggetto della contestazione deve essere sempre messo a disposizione degli incaricati del Fornitore per la sua verifica; inoltre, potrà essere reso con le modalità ed i termini indicati dal Fornitore nell'autorizzazione al reso per vizio o difetto.
6. Gli obblighi assunti dal Fornitore con il 3 (di riparare o sostituire i Prodotti nelle ipotesi ed alle condizioni qui stabilite) sono assorbenti e sostitutivi delle garanzie o responsabilità previste per legge. Si conviene pertanto che è espressamente esclusa, salvo il caso di dolo o colpa grave del Fornitore, ogni altra sua responsabilità (sia contrattuale che extracontrattuale) comunque originata dai Prodotti forniti e/o dalla loro rivendita (ad es. risarcimento del danno, mancato guadagno, ecc.). In ogni caso, la responsabilità del Fornitore nei confronti del Cliente non può superare il valore del prezzo di acquisto del Prodotto che ha dato luogo alla responsabilità del Fornitore.
7. Eventuali contestazioni riguardanti una singola consegna non esonerano il Cliente dall'obbligo di ritirare la restante quantità di Prodotti prevista dallo specifico Ordine, oppure da altri Ordini distinti da quello in esame.

1. *This warranty applies exclusively to the Customer (legal person) and not to the end consumer (natural person) to whom the Customer has supplied the Product.*
2. *The warranty is valid for 2 (two) years starting from the delivery date indicated on the Transport Document (delivery note).*
3. *The warranty covers manufacturing and material defects of the Products. The warranty shall not, therefore, cover any defects attributable to, for example:*

- *unsuitable transportation;*
- *negligent or improper use of an individual Product and, therefore, use which does not conform to that specified in the instructions and/or in the installation, use and maintenance manual, where required;*
- *failure to comply with the Product technical specifications;*
- *repairs or modifications made by the Customer, or by a third party, without the prior written approval of the Supplier;*
- *malfunctions caused by and/or connected to parts assembled/added directly by the Customer;*
- *lack of or inadequate maintenance;*
- *anything else not attributable to original defects in the material or manufacture.*

4. *For the Products covered by the warranty, the Supplier shall replace or repair the Product, or the*

parts of it found to be faulty or defective, subject to a discretionary assessment of the alleged fault of defect.

5. The Product which is the object of a dispute must always be made available to the Supplier's personnel or its appointed parties for verification; furthermore, the Product may be returned in the manner and within the terms indicated by the Supplier in its authorisation to return the Product due to fault or defect.
6. The obligations assumed by the Supplier under point 3 above, (to repair or return Products in the cases and under the conditions established herein) override and replace the warranties and liabilities provided for by law. It is, therefore, agreed, that, except in the case of wilful misconduct or grave negligence on the part of the Supplier, any other liability it may have (whether contractual or extra-contractual), however arising from the Products supplied and/or their resale (for example, compensation for damages, loss of earnings, etc.), is expressly excluded. In any case, the Supplier's liability towards the Customer cannot exceed the value of the purchase price of the Product which gave rise to the Supplier's liability.
7. Any disputes regarding a single delivery do not exempt the Customer from the obligation to collect the remaining quantity of Products envisaged by the specific Order, or by other Orders distinct from the one in question.

SMALTIMENTO

DISPOSAL

Alla fine della sua vita utile il prodotto non deve essere smaltito insieme ai rifiuti urbani. Può essere consegnato presso gli appositi centri di raccolta differenziata predisposti dalle amministrazioni comunali, oppure presso i rivenditori che forniscono questo servizio. Per rimarcare l'obbligo di smaltire separatamente gli elettrodomestici, sul prodotto è riportato il marchio del contenitore di spazzatura mobile barrato.

At the end of its useful life, the product must not be disposed of with household waste. It can be deposited at a dedicated recycling centre run by local councils, or at retailers who provide such a service. To highlight the requirement to dispose of household electrical items separately, there is a crossed-out waste paper basket symbol on the product.





Tecnosystemi S.p.A. Società Benefit

www.tecnosystemi.com

Plant 1: via dell'Industria, 2/4 • **Plant 2:** via Caduti del Lavoro, 7

Z.I. San Giacomo di Veglia

31029 Vittorio Veneto (Treviso) - Italia

Tel +39 0438.500044 - Fax +39 0438.501516

email: info@tecnosystemi.com



C.F. - P. IVA - R.I.TV IT02535780247
Cap. Soc. € 5.000.000,00 i.v.

